



Association des Anciens Elèves du Lycée Polonais
Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
Stowarzyszenie Villardczyków

6, Quai d'Orléans
75004 PARIS

Le 15 Septembre 2005

Compte rendu de la réunion de l'Assemblée Générale de l'Association
des Anciens Elèves du Lycée Polonais Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
des 10 et 11 septembre 2005 à Villard-de-Lans

Cette année, la réunion cadrait avec la commémoration du 60^{ème} anniversaire de la fin de la
2^{ème} guerre mondiale avec l'action participative de la Pologne Résistante.

Déroulement de la réunion :

le 10.09.05

11⁰⁰ 1. **Dépôt au cimetière d'une gerbe de fleurs sur le caveau des "Villardiens"
morts aux combats**

Nous avons évoqué et honoré la mémoire des combattants qui ont lutté contre
l'opresseur "*pour notre et votre liberté*" avec le motif "*des deux patries et des deux
loyautés nationales*", refusant la défaite, l'asservissement de leur Patrie, le reniement
de ses valeurs. Sur la voie de l'honneur, ils ont écrit une page d'Histoire
inoubliable et douloureuse.

Nous avons prié également pour les membres de notre Association récemment
décédés. Ce sont :

- . Lucien OWCZAREK
- . Gisèle SZPIEGA
- . Jean ROUSSEL
- . Janusz DABROWSKI
- . Lesrek TALKO,
- . Edward MASZEWSKI (KEMP)
- . Jerzy SMUTNY
- . Linka LAMBERT
- . Edward MICHALAK du Canada
- . Jerzy RULKA
- . Jozef GIBA
- . Albin BRATKOWSKI
- . Marcel BONNARD (ex-Maire de Villard-de-Lans)
- . Bronislaw KOCHANCZYK des U.S.A.
- . Helena KOMINEK-KURNATOWSKA
- . Maman de L. ROUSSEL
- . Yurek LISOWSKI
- . Maria GUZY
- . Denise MALBOS
- . Maria CZARNUL

.../



Association des Anciens Elèves du Lycée Polonais
Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
Stowarzyszenie Villardczykow

HG-C.R. Ass. Gén. 09.05 - F° 2

14⁰⁰ 2. Réunion des membres du Conseil d'administration sur l'ordre du jour

ASSEMBLEE GENERALE - Thèmes abordés
Ouverture de l'Assemblée Générale avec accueil des participants

Après accueil des participants qui sont venus nombreux à notre réunion annuelle, le Président souligne que c'est grâce aux efforts de notre Secrétaire Général Monsieur Edmond KOCLEJDA. Il a fait un travail de terrain remarquable, où son art de Communicant s'est exprimé pleinement.

3. 60^{ème} anniversaire de la Pologne Résistante

La Communauté Franco-Polonaise et la S.H.L.P. ont organisé des colloques sur la Pologne Résistante tenus :

- à la Sorbonne le 10.11.04
- à la S.H.L.P. les 08 et 09.12.04

Une exposition a été réalisée sur les thèmes abordés.

Elle s'est tenue à Paris dans la Mairie du 15^{ème} arrondissement du 02 au 12 mai 2005, sous l'appellation

"PRIX DE LA LIBERTE"

"Les Polonais sur les fronts de la seconde guerre mondiale"

Des spécialistes venus spécialement de Varsovie l'ont installée. Elle était la réplique de celle installée à Moscou pour la commémoration du 9 mai.

L'exposition parisienne avait un plus sur les rôles des Armées Polonaises des Généraux Sikorski, Maczek, Anders en Occident.

L'exposition sur notre Lycée Polonais de Villard a apporté une complémentarité.

Cette exposition sera itinérante et est prévue prochainement à Lille, Arras, Orléans, Toulon.

4. Admission de notre association des "Villardiens" dans le cadre du MER
(Mémoire et Espoirs de la Résistance)

Avec l'appui et le parrainage :

- de la S.H.L.P. - Monsieur le Président C. Pierre ZALESKI
- de la C.F.P. - Monsieur le Président Christophe JUSSAC

Monsieur François ARCHAMBAULT, Président de MER, a donné une suite favorable à notre requête.

.../



Association des Anciens Elèves du Lycée Polonais
Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
Stowarzyszenie Villardczykow

HG-C.R. Ass. Gén. 09.05 - F° 3

Deux de nos lycéens :

- M. Marian LIBER
- M. Edouard RENN

en sont le témoignage vivant de cette époque.

6. Archives "BERGER"

Notre collègue Janine LIBER s'est rendue en Pologne en mai 2005, à Cracovie pour rentrer en contact avec le neveu de Madame Marguerite BERGER, seul héritier, pour rapporter des archives de notre Directeur Ernest BERGER ayant trait au Lycée de Villard-de-Lans, avec éléments pouvant servir au musée envisagé.

Ces documents personnels avec photos sur la vie du Lycée sont un apport de qualité sur l'histoire de Villard.

Mais un document est primordial. Il s'agit d'un certificat attestant la participation des élèves du lycée aux combats du Vercors, à savoir :

Département
DE L'ISERE

CERTIFICAT

MAIRIE
DE
VILLARD-DE-LANS

Nous soussigné, Maire de la commune de Villard-de-Lans certifions que les élèves du Collège Polonais Cyprien Norwid en résidence à Villard-de-Lans depuis octobre 1940 ont participé d'une manière héroïque sous la direction de leur Directeur Monsieur BERGER Ernest et de sa femme née LASOTA Marguerite, aux combats du Vercors (Batailles de St Nizier, Vassieux, St Agnans-en-Vercors, La Forêt de Lente, les Ecouges, Malval, Valchevrière) pour la Libération de la France éprouvant des pertes s'élevant à 11 (onze) tués et de nombreux blessés

En foi de quoi, nous avons délivré le présent certificat.

Fait à Villard-de-Lans, le 31 JANVIER 1947

Tampon
Villard-de-Lans

Le Maire,
Signature illisible

Le document est peu lisible. Nous demandons un duplicata à la Mairie de Villard-de-Lans.

.../



7. Edition corrigée du Livre "Villardczycy" de Ewa STACZEK.

Elle est réalisée.

7.1. Traduction du livre "Villardczycy" en langue française

Il s'agit de la traduction du livre "Villardczycy" ("Les Villardiens") paru en 2003 en polonais et relatant l'histoire et la biographie des "Villardiens".
Monsieur Jean-Pierre BOUVIER nous fait part qu'il s'associe pleinement pour la parution de ce livre en français, qui permettra d'inclure dans le contexte historique de Villard-de-Lans, l'histoire du Lycée Polonais.
Une participation financière de sa part nous sera allouée.
Cette traduction facilitera la jonction entre générations et l'implication de la descendance dans la continuité et la pérennité de la mémoire collective avec le "non oublié" des acquis.
La traduction sera terminée fin 2005.

8. Assurance associative

Elle est contractée.

9. Répartition des cotisations versées à l'Association des "Villardiens"

Environ 20 % des adhérents versent 65 % de la somme.

9.1. Cotisants et non cotisants

Tout adhérent doit verser une cotisation même si momentanément il ne peut le faire que partiellement

9.2. Montant de la cotisation maintenu à 35 euros.

9.3. Il est envisagé de désigner une plénipotentiaire en Pologne pour prélever les cotisations.

10. Discussions sur l'esprit de transmission pour maintenir la "mémoire collective"

Pour éviter le "non oublié" des acquis du Lycée Polonais qui fait suite à une riche et importante correspondance, où sur les différentes voies abordées, ont été retenues, le maintien de la mémoire collective par :

- divers ouvrages traitant du Lycée Polonais de Villard-de-Lans
- musées
- maintien du souvenir du Lycée de Villard-de-Lans via le groupe "Lieux de mémoire" (Madame Françoise BERARD)
- associations d'Anciens Combattants
- l'association de jumelage "Villard - Mikolajki"
- implication de la descendance (Madame Janine LIBER)

Ce point a été controversé par M. Zdzislaw MASZADRO d'Angleterre, qui estime "qu'après nous" l'intérêt est négligeable et la disparition de l'association est inéluctable.

Le débat n'a pas été poursuivi par manque de temps.



Association des Anciens Elèves du Lycée Polonais
Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
Stowarzyszenie Villardczykow

HG-C.R. Ass. Gén. 09.05 - F° 5

11. Intervention de Monsieur le Maire Jean-Pierre BOUVIER.

Après le rappel des liens d'amitiés unissant l'histoire du lycée à l'histoire de Villard-de-Lans, que reflète une historiographie plus large, Monsieur Jean-Pierre BOUVIER nous fait part des projets en cours avec le calendrier des réalisations et principalement sur le musée à venir dans "le Château du Parc".

Courant 2006 :

- Démolition du bâtiment principal de l'Hôtel du Parc et du Château
- Prévision d'un espace de verdure
- Réfection de l'annexe du "Château" où se tiendra le futur musée du Lycée.

A cet effet, une équipe pluridisciplinaire, sous la conduite d'un "Homme de l'Art", permettra de bâtir ensemble le projet élaboré.

La finalisation du projet avec le fonctionnement du Centre, souhaitée pour décembre 2007, sera fonction du financement accordé.

12. Panneau "Ancien Chemin de Ronde" sous la plaque de la "Rue du Lycée Polonais".

Ce panneau rappelle son historique :

LES INCENDIES AU VILLARD-DE-LANS

L'incendie du bourg en janvier 1763, sur les huit heures du matin, provoque la destruction de 24 maisons et 17 granges et autant d'écuries.

C'est le troisième incendie que le bourg connaît depuis sa fondation. A la suite de ce sinistre, l'Administration de Grenoble se préoccupe, en allégeant les impôts, de soulager le malheur des villardiens. Elle y mit cependant comme condition l'utilisation des tuiles pour les couvertures. Les habitants décident alors, sous l'impulsion des pompiers, de se prémunir des risques d'incendies en établissant **un chemin de ronde** afin que, lors des jours de grand vent, on puisse surveiller les départs éventuels de feu.

Dès 1766, la lutte contre l'incendie est l'une des préoccupations majeures : le moyen de combattre le feu se traduit par l'agrandissement de la fontaine au milieu du village, liée à l'établissement de canalisations d'eau pour l'alimenter. Malgré ces précautions, on n'évitera pas de nouveaux désastres comme celui d'avril 1795.

Le XIXème siècle verra encore trois grands incendies au Villard-de-Lans. Par un décret rendu à Smolensk, le 23 août dernier, le modeste bourg de Villard-de-Lans a droit aux sollicitudes de l'Empereur. Sa Majesté accorde en effet un recours de 12.000 F. aux habitants de Villard-de-Lans, incendié le 29 avril 1812. "La distribution de cette somme aura lieu d'après un état de la répartition qui sera adressé par M. le Préfet à son Excellence le ministre de l'intérieur, pour être revêtu de son approbation". Lors de cet incendie, la maison bourgeoise de la veuve de Vallonne, propriétaire du Château, brûle entièrement.

.../



Association des Anciens Elèves du Lycée Polonais
Cyprien Norwid de Villard-de-Lans
Stowarzyszenie Villardczykow

HG-C.R. Ass. Gén. 09.05 - F° 6

Son apposition est prévue fin 2005.

Monsieur le Maire nous assure que la plaque de la "Rue du Lycée Polonais" ne sera jamais supprimée.

13. Association de jumelage "Villard - Mikolajki"

La pérennité de la mémoire collective du Lycée via l'association de jumelage "Villard - Mikolajki" est un des facteurs fondamentaux avec notre participation dans les manifestations.

14. Remise par Monsieur Jean-Pierre BOUVIER d'une brochure sur l'exposition dans la Maison du Patrimoine relatant l'histoire originale de VALCHEVRIERE.

15. Puis la surprise - c'est la présentation à l'échelle réduite de la 7^{ème} station "Polonaise" du Chemin de Croix de VALCHEVRIERE, œuvre du Sculpteur Monsieur Jean-Pierre DEPETRO qui a soulevé notre admiration pour sa précision sculpturale.

16. A 18 h. 30 - Messe à la mémoire de nos défunts

17. Le soir, cocktail et dîner en commun.

Le 11.10.05

18. Chemin de Croix de VALCHEVRIERE.

Comme chaque année, l'hommage rendu à nos morts nous rappelle le sacrifice de leur vie pour "notre et votre liberté" sur la voie de l'honneur.

Edmond KOCLEJDA
Secrétaire Général

Henri GIELEC
Président

Copies : M. C. Pierre ZALESKI - Président de la S.H.L.P.
M. Jean-Pierre BOUVIER - Maire de Villard-de-Lans

Membres du Conseil d'Administration

Participants